

- ist Artikel 64 Nr. 2 für die ab dem 1. Januar 2018 erzielten oder bezogenen Einkünfte wirksam.

[Art. 72 Abs. 2 abgeändert durch Art. 128 Nr. 1 des G. vom 21. Januar 2022 (B.S. vom 28. Januar 2022); neuer Absatz 3 eingefügt durch Art. 128 Nr. 2 des G. vom 21. Januar 2022 (B.S. vom 28. Januar 2022)]

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30811]

**16 MAART 2021. — Wet houdende bepalingen inzake gezinsfiscaliteit en de stopzetting van het permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 16 maart 2021 houdende bepalingen inzake gezinsfiscaliteit en de stopzetting van het permanent systeem inzake fiscale en sociale regularisatie (*Belgisch Staatsblad* van 23 maart 2021, *err.* van 29 maart 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30811]

**16 MARS 2021. — Loi portant des dispositions sur la fiscalité familiale et la suppression du système permanent de régularisation fiscale et sociale. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 16 mars 2021 portant des dispositions sur la fiscalité familiale et la suppression du système permanent de régularisation fiscale et sociale (*Moniteur belge* du 23 mars 2021, *err.* du 29 mars 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/30811]

**16. MÄRZ 2021 — Gesetz zur Festlegung von Bestimmungen in Bezug auf die Familienbesteuerung und zur Abschaffung des ständigen Systems der steuerlichen und sozialen Regularisierung — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 16. März 2021 zur Festlegung von Bestimmungen in Bezug auf die Familienbesteuerung und zur Abschaffung des ständigen Systems der steuerlichen und sozialen Regularisierung.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**16. MÄRZ 2021 — Gesetz zur Festlegung von Bestimmungen in Bezug auf die Familienbesteuerung und zur Abschaffung des ständigen Systems der steuerlichen und sozialen Regularisierung**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

##### TITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

##### TITEL 2 — *Finanzen*

###### KAPITEL 1 — *Familienbesteuerung*

**Art. 2** - Artikel 132 Absatz 1 Nr. 7 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Juli 2004 und abgeändert durch das Programmgesetz vom 20. Dezember 2020, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Wörter "fünfundsechzig Jahren" werden durch die Wörter "sechsendsechzig Jahren" ersetzt.

2. Die Wörter "sechsendsechzig Jahren" werden durch die Wörter "siebendsechzig Jahren" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 2 Nr. 1 ist ab dem Steuerjahr 2026 anwendbar.

Artikel 2 Nr. 2 ist ab dem Steuerjahr 2031 anwendbar.

###### KAPITEL 2 — *Abschaffung der (steuerlichen und sozialen) Regularisierung*

**Art. 4** - Die Kapitel 2 und 3 des Gesetzes vom 21. Juli 2016 zur Einführung eines ständigen Systems der steuerlichen und sozialen Regularisierung treten am 31. Dezember 2023 außer Kraft.

**Art. 5** - Regularisierungserklärungen, die spätestens am 31. Dezember 2023 eingereicht werden und für die die Kontaktstelle an diesem Datum noch keine Regularisierungsbescheinigung ausgestellt hat, werden weiterhin gemäß den in den Kapiteln 2 und 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 21. Juli 2016 festgelegten Regeln bearbeitet.

**Art. 6** - Vor dem 1. Januar 2024 ausgestellte Regularisierungsbescheinigungen und nach dem 31. Dezember 2023 auf der Grundlage von Artikel 5 ausgestellte Regularisierungsbescheinigungen unterliegen weiterhin den in den Kapiteln 2 und 3 des vorerwähnten Gesetzes vom 21. Juli 2016 festgelegten Regeln.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 16. März 2021

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

V. VAN PETEGHEM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

V. VAN QUICKENBORNE